

BARRILA LAW

WILLS | REAL ESTATE | CORPORATE/COMMERCIAL

Vaughan • Mississauga • Hamilton

Gaetano Barrila
Barrister, Solicitor, Notary Public

T: 905.326.2767
F: 1.888.326.0172
gaetano@barrilalaw.com

www.barrilalaw.com

J. JAKIBCHUK Medical Professional Corporation DR. JAROSLAW JAKIBCHUK FAMILY PHYSICIAN

7 Welland Ave.
St. Catharines, ON L2R 2L8

Tel: 905-684-8555
Fax: 905-684-2542



Dr. Bob Szczurko
THOROLD CHIROPRACTIC CENTRE
35 Albert Street West (at Pine), Thorold, Ontario L2V 2G4
T 905.227.5751 F 905.227.5847
E thoroldchiropractic@bellnet.ca



TJ CARS

Used Cars Dealership
MECHANICAL & BODY REPAIR SERVICES

Іван Таранько
Ivan TARANKO

19A Yale Cr., St. Catharines, Ontario

Tel: 905-688-5744
Fax: 905-688-3097

Cell: 905-933-1112
tj.car@hotmail.com

KIRKPATRICK STONEWORKS

Niagara's Largest Memorialist
Experience • Superior Quality • Value

Memorials and Funeral Products

www.kirkpatrickstoneworks.com
432 Queenston St., St. Catharines, ON L2P 2Y2

Tel. (905) 682-3862



Надгробні пам'ятники з граніту
Grave Stones in Granite with Ukrainian
Text and Designs
905-684-7913
120 Bunting Road, St. Catharines
Next to C.A.W. Hall
E-mail: monument@bellnet.ca



Vacation packages, plane tickets,
cruises, bus tours, travel insurance...

To book or make an appointment
Call 905-646-6981, email: izabela@fourpointtravel.com

274 Fourth Ave.
St. Catharines, ON L2S 0B6
tel. 905-688-5500
TICO Reg. # 500316183



Yaroslav O. Diduch, HBA, MA
PO Box 790, 80 King Street, Suite 800
St. Catharines, Ontario L2R 6Z1

Tel. 905.641.1551 ydiduch@lbwlawyers.com
Fax 905.641.1830 www.lbwlawyers.com

PATRICK J. DARTE FUNERAL CHAPEL

39 Court Street (Downtown)

905-685-6584

Bill Brown and his wife Donna owners.



ROMAN MARUSIAK
Ukrainian Speaking
Funeral Director



44 Scott St. West, St. Catharines L2R 1C9
Call us today at (905) 684-8161
Toll Free 1-800-263-4972

GEORGE DARTE FUNERAL CHAPEL INC.

585 Carlton Street • St. Catharines

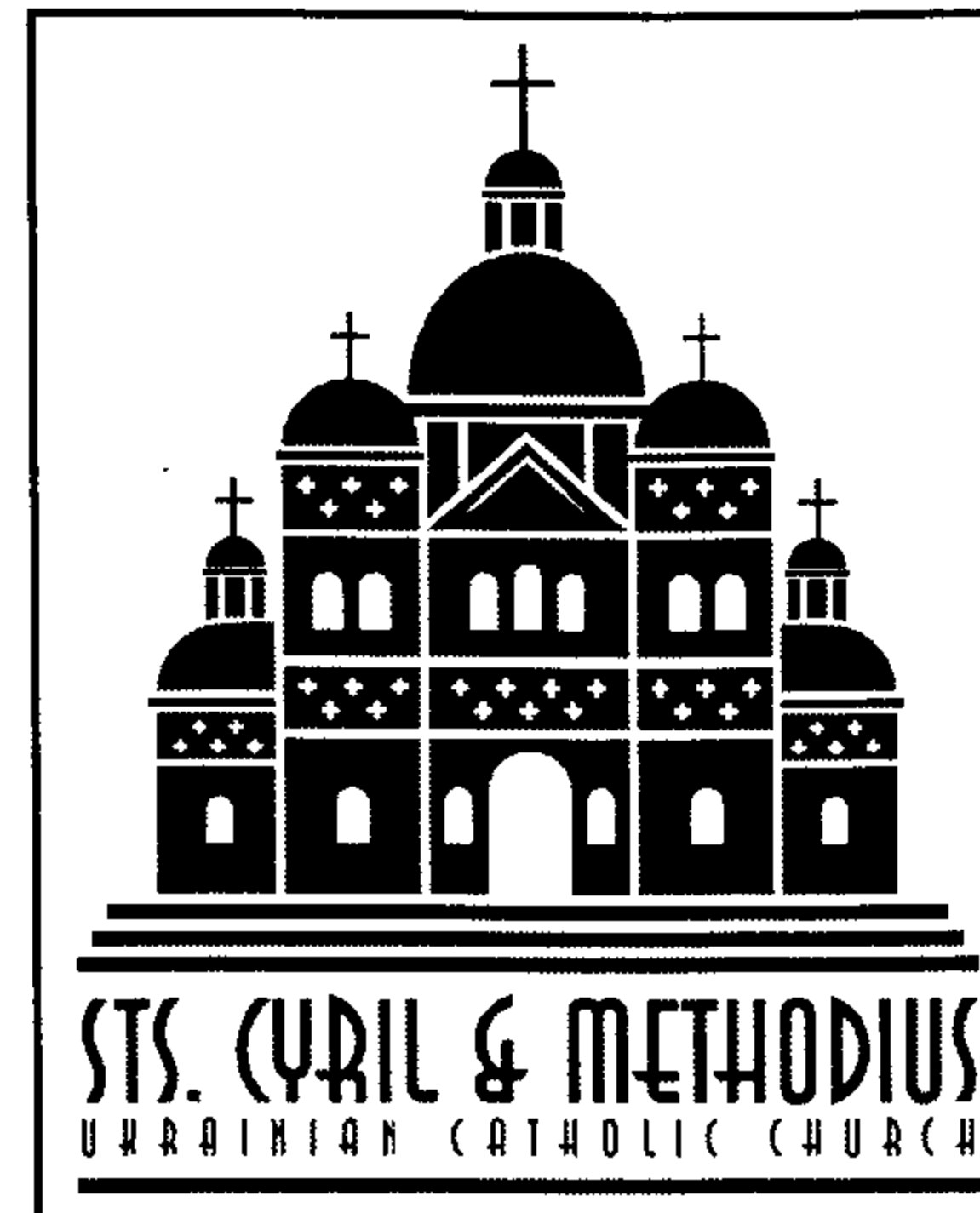
905-937-4444

www.dartefuneralhome.com



George Dart
owner

The only locally owned funeral home in St. Catharines



ПАРОХІЯЛЬНІ ВІСТІ 2016 CHURCH BULLETIN

Українська Католицька Церква
СВВ. КИРИЛА І МЕТОДІЯ

В СЕЙНТ КАТЕРІНС, ОНТАРІО

о. Богдан Чолій – парох

STS. CYRIL AND METHODIUS

Ukrainian Catholic Church

14 Rolls Avenue St. Catharines ON L2N 1W1 • Phone: 905-646-1275

Rev. Bohdan Choly, Pastor – cell 289-990-6677 • Subdeacon Roman Fediw – cell 289-990-8900

website: www.cyrilandmethodius.ca • e-mail: cholybohdan@gmail.com

СЛУЖБИ БОЖІ:

В неділі: 9:00 (анг.) і 10:30 рано (укр.).

В свята: 10:00 рано. В будні: 9:00 рано або як замовлено.

Сповідь: кожного дня перед Сл. Божою.

Христини: за попереднім зголошенням.

Намір подружжя: 6 місяців наперед.

DIVINE LITURGIES:

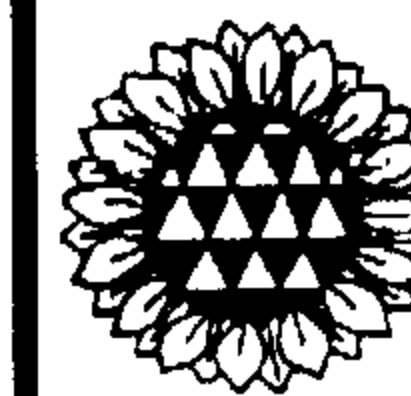
Sunday: 9:00 a.m. (Eng.) & 10:30 a.m. (Ukr.).

Holy days: 10:00 a.m. Week days: 9:00 a.m. or as requested

Confessions: Every day before Divine Liturgy.

Baptism: By appointment.

Marriage intention: 6 months in advance.



Ukrainian Canadian Social
Services Inc.

St. Catharines Branch

16 Dixie Road, St. Catharines, ON L2N 7N5

tel. 905-934-5751

There are so many great reasons to become a
member of Ukrainian Credit Union Limited!

FREE chequing and savings accounts!
No monthly fees and no minimum balance
Business banking, commercial loans, mortgages,
lines of credit, MasterCard and more!



Call or visit our branch for more info!

Vlad Pasternak

118 Niagara St., St. Catharines
905.684.5062

vpasternak@ukrainiancu.com

УКУУК Ukrainian Credit Union Limited
УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА СЛУЖБА

SKYWAY ELECTRONIC

SERVICES INC.

Chris Stret 274 Welland Avenue
905-685-8808 Sales • Service • Installation St. Catharines, ON, L2R 2P8
skywayelectronicservices@bellnet.ca

LINCOLN CHIROPRACTIC CENTRE
5041 King Street, Beamsville, ON
905-563-5555 • lincolnchiro@bellnet.ca

DR. MARK A. LESSEY
CHIROPRACTOR

GLENRIDGE PLAZA CHIROPRACTIC
236 Glenridge Avenue, St. Catharines, ON
905-688-4949

Halia Anna Michalko
Barrister, Solicitor, Notary Public

MICHALKO LAW FIRM

200 Elgin St., #902
Ottawa, ON K2P 1L5
Tel: (613) 237-9090

224 Penbroke St. W.
Pembroke, ON K8A 5N2
Fax: (613) 237-8834

Email: hmichalko@bellnet.ca

24th Sunday after Pentecost
FEAST OF THE ENTRANCE of the Blessed Virgin Mary into the Temple
December 4, 2016 Year 52, no. 49



Presentation of Mary

Gospel: Luke 8: 41-56 **Epistle:** Ephesians 2: 14-22
Sunday Tropar: Tone 7: p. 103. **Tropar of Feast of Entrance**
 Tone 4: Today is the prelude of the good pleasure of God,* and the proclamation of salvation for the human race.* In the Temple of God* the Virgin is clearly revealed,* and beforehand announces Christ to all.* To her, then, let us cry aloud with a mighty voice:* Rejoice, fulfillment of the Creator's plan. **Glory be: Sunday Kondak:** Tone 7: p. 103. **Now and for ever: Kondak of Feast of Entrance:** The Saviour's pure temple,* the precious bridal chamber and Virgin,* the sacred treasury of the glory of God,* is brought today into the house of the Lord;* and with her she brings the grace* of the divine Spirit.* God's angels sing in praise of her.* She is indeed the heavenly dwelling place.
 Instead of "**Dostoyno**": Seeing the entrance of the pure one, angels marvelled in wonder how the Virgin could enter the holy of holies.

* Let no hand of the profane touch God's living ark, but instead let the lips of those who are believers sing out ceaselessly in the words of the angel, crying out with great joy to the Mother of God: O pure Virgin, you are truly higher than all.

Communion Song: Render Praise/Vykhvalyaite p.1016 **Closing Song:** Who is on the Road #981

Today Sunday, December 4, is the **FEAST OF THE ENTRANCE of the Blessed Virgin Mary into the Temple**. High Divine Liturgies will be sung at the regular Sunday hours. We will have anointing with oil blessed yesterday at the Vespers Service.

Our **UCWLC CHRISTMAS BAZAAR** will take place this Saturday, December 10 from 10:00 am to 1:00 pm. You are invited to have lunch. Bring your friends!!! You will be able to buy varenyky, cabbage rolls, Christmas breads (kolaches), borscht, Christmas cards, etc. Prizes to be won. We ask all our parishioners to try to bring baked goods or a donation for the raffle. Assortment of squares, cookies and loaves sell very well. If some people can bring new or never-used Christmas decorations we would be grateful. If you would like to pre-order any of the foods mentioned above call Irene Newton at 289-686-0033 or email Irene at irkaschumylo@hotmail.com

This Thursday, December 8 at 7:00 pm we will be showing a **documentary film** called "**Purgatory**" in our church hall.

We wish all **Catherines & Katerynas** (7th) God's blessings on their name day this week.

DONATIONS: Aid to Church in Ukraine: Lesia Skomaczuk - \$50; Kris & Diane Pietras - \$20; **Fuel:** Larry & Rose Labiuk - \$30; Adrian & Lilla Waszak - \$30; Linda Grenuk - \$25; Valentina & Steve Habijan - \$25; Evhen & Olha Koval - \$25.
 Collection for Sunday November 27 = \$1,341. Thank you!
We will be installing a new carpet for the church. We need your financial help in this project. We are most grateful for all the donations!

We will have an **Advent Mission** on Sunday, December 18. **Fr Yuri Tykhyy** from Toronto will be available for Confession and will have a Reflection on preparing for Christmas!

On Saturday, December 17 at 10:30 am we will have a Concert and a **Visit from St Nicholas** in our church hall.

During this time of preparation for Christmas, we reflect on Mary, Joseph and the unborn baby Jesus in the womb. The UCWLC is organizing a collection of baby clothes, diapers, baby formula and toys for women facing a **crisis pregnancy**.



St Nicholas will be celebrated at **Myrhorod** on Tuesday, December 20. Tell us if your coming and get a present and pizza. Call Marcella Peshko at 905-934-4561.

CALENDAR of community events:

Sunday, **DECEMBER 4, 2016 (ENTRANCE OF OUR LADY into the TEMPLE)**

9:00 am: High Divine Liturgy in English (sermon for youth).
 10:30 am: High Divine Liturgy in Ukrainian (sermon for youth).

Monday, **DECEMBER 5, 2016** (The Holy Apostle Philemon & those with him)

9:00 am: Divine Liturgy + John Krawec (offered by Mary Krawec).
 7:30 pm: Church Council meeting in church hall.

Tuesday, **DECEMBER 6, 2016** (Our Holy Fathers Amphilochius and Gregory)

10:00 am: Divine Liturgy for the clergy who has served in this church.
 11:00 am: Moleben to Christ Emmanuel.

Wednesday, **DECEMBER 7, 2016** (The Holy Great-martyrs Catherine and Mercurius)

9:00 am: Divine Liturgy for the health & successful surgery for Lesia Skomaczuk (offered by friends).
 10:00 am: Making of cabbage rolls in church hall.

Thursday, **DECEMBER 8, 2016** (Leave-taking of Feast of Entrance; Pope Clement)

6:00 pm: Thanksgiving Divine Liturgy (offered by Daria Watson).
 7:00 pm: Movie "Purgatory" in our church hall.

Friday, **DECEMBER 9, 2016** (The Holy Monk Alypius the Stylite)

9:00 am: Divine Liturgy.
 9:00 am: Making of varenyky at St Olha School.
 6:00 pm: Preparing the church hall for the Bazaar: tables, decorations, etc.

Saturday, **DECEMBER 10, 2016** (Great-martyr James the Persian; Ven. Paladius)

10:00 am-1:00 pm: **PRE-CHRISTMAS UCWLC BAZAAR** in our church hall. Hot lunch will be served.
 1:00 pm: Divine Liturgy + Michalina Burakiewicz - 40th day (offered by nephew Michael Ilnicki).

Sunday, **DECEMBER 11, 2016** (Ven.-martyr Stephen the New; Ven. Irenarchus)

9:00 am: High Divine Liturgy in English.
 10:30 am: High Divine Liturgy in Ukrainian.

24^{та} Неділя по Зісланні Св. Духа
ВВЕДЕННЯ В ХРАМ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ
4 грудня, 2016 Рік 52, Число 48



Presentation of Mary

Євангеліє: Луки 8: 41–56 **Апостол:** Ефесян 2: 14–22
Тропар Неділі: Глас 7, ст. 102. **Тропар Празника Введення, глас 4:** Днесь благовоління Божого предзображення* і спасення людей проповідання,* у Божому храмі Діва ясно з'являється* і Христа всім предзвіщає.* Їй і ми голосно закликаємо:* Радуйся, промислу Створителя сповнення.
Слава: Кондак неділі: Глас 7, ст. 102. **І нині: Кондак Празника Введення, глас 4:** Пречистий храм Спасів,* дорогоцінна світлиця і Діва,* священна скарбниця Божої слави* днесь уводиться в дім Господній,* благодать з собою вводячи,* що в Дусі божественнім,* яку оспівують ангели Божі:* Вона є оселя небесна.

Замість "Достойно є воистину" – Ірмос: Ангели, бачачи вхід Пречистої, здивувалися, як Діва ввійшла у святая святих. Як одушевленого божого кивоту нехай ніяк не дотикається рука

осквернених. А уста вірних, голос ангела виспівуючи, Богородиці, невмовкаючи, з радістю нехай кличуть: Справді вище всіх ти єси, Діво чиста

Пісня на Причастя: Хто там по дорозі ст. 106 **Кінцева Пісня:** О Маріє Мати Божа ст. 356

Сьогодні неділя, 4 грудня, припадає празник **ВВЕДЕННЯ В ХРАМ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ**. Співані Служби Божі будуть так як кожної неділі. Будемо мати мирвання після обох Служб Божих оливою посвяченою вчора на Литії.



ЛУКЖК запрошує всіх на **ПЕРЕДРІЗДВЯНИЙ БАЗАР**, який відбудеться в цю суботу, 10 грудня від год. 10:00 рано до 1:00 по пол. в нашій залі. Буде нагода з'їсти обід в залі. Прийдіть зі знайомими. Просимо по змозі принести печиво або передати дарунок на розіграшку. Можна буде купити вареники, голубці, колачі, борщ, пшеницю на кутю, святочні картки, і проче. Будуть різні несподіванки. Просимо принести нові або невживані різдвяні декорації. Якщо хочете замовити собі будь яку їжу вище згадану наперед дзвоніть до Ірини Нютон на ч. тел. 289–686–0033 або через електронну пошту irkaschumylo@hotmail.com

В цей четвер 8 грудня в 7:00 год. вечір буде показ **документального фільму про Чистилище** в церковній залі.

Бажаємо всім Катеринам (7^{го}) многих літ з нагоди їх іменин цього тижня.

ЖЕРТВИ: Поміч Церкві в Україні: Скомачук Леся - \$50; Петрас Крис і Даян - \$20;
Опалення: Лабюк Ларрі і Розалія - \$30; Вашак Адріян і Ліля - \$30; Коваль Євген і Ольга - \$25; Гренюк Линда - \$25; Габіян Валентина і Стефан - \$25.

Таца на Неділю 27 листопада = \$1,341. Дякуємо всім.

Ми будемо вставляти новий килим в церкві. Ми потребуємо вашої фінансової допомоги. Ми вдячні за всі пожертви!

Миргород святкуватиме **Миколайка** 20 грудня. Прошу повідомити про вашу присутність Марцеллі Пешко (тел. 905-934-4561), щоб одержати свій дарунок і піццу.

За дві неділі 18 грудня будемо мати **Передріздвяну Місію** з о. Юрієм Тихим з Торонта. Отець Тихий буде сповідати і проповідувати.



Перед Різдом ми роздумуємо про Марію, Йосифа і ненародженого Ісусика. Наш відділ **ЛУКЖК** організує **збірку дитячого одягу, пеленок, молочка і забавок** щоб допомогти жінкам, які переживають непередбачену вагітність (т. зв. crisis pregnancy).

Відвідини Святого Миколая і Концерт будуть в суботу 17 грудня в год. 10:30 рано в нашій церковній залі.

КАЛЕНДАР громадських подій:

Неділя, 4-го ГРУДНЯ, 2016 (ВХІД В ХРАМ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ).

9:00 рано: Співана Служба Божа в англійській мові (проповідь для молоді).

10:30 рано: Співана Служба Божа в українській мові (проповідь для молоді).

Понеділок, 5-го ГРУДНЯ, 2016 (Апостола Филимона й інших, що з ним)

9:00 рано: Служба Божа + Іван Кравець (жертвує Марія Кравець).

7:30 веч.: Сходина Церковної Ради в церковній залі.

Вівторок, 6-го ГРУДНЯ, 2016 2015 (Святих отців наших Амфілохія і Григорія)

10:00 рано: Служба Божа за всіх покійних священнослужителів, які служили при нашій церкві.

11:00 рано: Молебень до Христа Еммануїла.

Середа, 7-го ГРУДНЯ, 2016 (Великомучениці Катерини; великомученика Меркурія)

9:00 рано: Служба Божа за здоров'я і успішну операцію Лесі Скомачук (жертвують приятелі).

10:00 рано: Приготування голубців в церковній залі.

Четвер, 8-го ГРУДНЯ, 2016 (Віддання Празника Входу; священномуч. папи Климента)

6:00 веч.: Служба Божа подяки (жертвує Дарія Бодак).

7:00 веч.: Показ документального фільму "Чистилище" (в англ. мові) в церковній залі.

П'ятниця, 9-го ГРУДНЯ, 2016 (Преподобного Аліпія, стовпника)

9:00 рано: Служба Божа.

9:00 рано: Приготування вареників в школі св. Ольги.

6:00 веч.: Приготування залі до Базару: столи, декорації, тощо.

Субота, 10-го ГРУДНЯ, 2016 (Великомученика Якова Персіянина; препод. Паладія)

10:00–1:00 дня: **Передріздвяний Базар** ЛУКЖК в церковній залі.

1:00 дня: Служба Божа + Михайліна Буракевич – 40 день (жертвує племінник Михайло Ільницький).

Неділя, 11-го ГРУДНЯ, 2016 (Преподобномуч. Стефана Нового; мученика Іринарха)

9:00 рано: Співана Служба Божа в англійській мові.

10:30 рано: Співана Служба Божа в українській мові.